



FIGURA 1. *Phoenix dactylifera* L. Palmera cargada de dátiles.
Foto: D. Rivera. Palmeral de Orihuela, Alicante, España.

La palmera datilera y la palmera canaria en la medicina tradicional de España

Diego Rivera ^a
 Concepción Obón ^b
 Alonso Verde ^c
 José Fajardo ^c
 Arturo Valdés ^c
 Francisco Alcaraz ^a
 Encarna Carreño ^a
 Michael Heinrich ^d
 Manuel Martínez ^b
 Segundo Ríos ^e
 Vanessa Martínez ^e
 Emilio Laguna ^f

^a Universidad de Murcia, Facultad de Biología. Murcia, España

^b Universidad Miguel Hernández, Dpto. Biología Aplicada, EPSO, Orihuela, España

^c Jardín Botánico de Castilla-La Mancha, Albacete, España

^d School of Pharmacy, Londres, Reino Unido

^e Estación Biológica-Jardín Botánico Torretes, I.U.I. CIBIO, Universidad de Alicante, Alicante, España

^f Centro para la Investigación y Experimentación Forestal - Servicio de Vida Silvestre. Generalitat Valenciana. Valencia, España

Dirección de contacto:
 Diego Rivera
 Departamento de Biología Vegetal
 Facultad de Biología
 Universidad de Murcia
 30100 Murcia España
 drivera@um.es

Resumen

En la actualidad son muy pocos los usos vigentes. Aunque los dátiles son la materia utilizada con mayor frecuencia, también se han empleado la savia, el polen y el cogollo tierno o palmito. Los dátiles de *Phoenix dactylifera* se utilizaron como analgésico y para tratar la anemia y trastornos digestivos, o para fortalecer las encías, en el tratamiento de la disfunción eréctil y como afrodisiacos, para facilitar el parto y calmar los dolores postparto, y tratar el prolapso de la matriz o para el exceso de flujo menstrual. También se utilizaron como diuréticos, para la disuria y en trastornos de la vejiga. El uso que más claramente ha persistido es el tratamiento de diversos problemas respiratorios. En uso externo se utilizaron para tratar problemas de la piel, heridas, hemorragias y hemorroides. De la palmera de Canarias (*Phoenix canariensis*), especialmente en la isla de la Gomera, la savia cruda o guarapo, su concentrado o miel de palma y los resultantes de su fermentación (vino de palma) se consumen como alimento y también se utilizan como diurético, remedio de trastornos genitourinarios, digestivo, para infecciones de la cavidad bucal, expectorante, antitusígeno y para las irritaciones de garganta.

En el Toledo de Al-Andalus las espadas de *P. dactylifera* se utilizaron, hace casi mil años, en el tratamiento de la debilidad, los dolores, nefritis, las enfermedades de la vejiga, trastornos hepáticos (también como preventivo), diarrea, trastornos digestivos, dolores en el abdomen y en el estómago, excesivo sangrado menstrual, úlceras en la piel y sarna, dolores articulares y trastornos cardiacos.

La fitoterapia racional debería prestar atención a este recurso, considerar la evidencia científica disponible (farmacológica e incluso clínica) e incorporarlo a nuestro repertorio terapéutico.

Palabras clave

Palmera datilera, dátiles, España, Etnomedicina, Etnofarmacología, Fitoterapia, *Phoenix dactylifera*, *Phoenix canariensis*.

A tamareira e a palmeira das Ilhas Canárias na medicina tradicional de Espanha

Resumo

O uso medicinal da tamareira e seus produtos foi relativamente comum em Espanha, tendo alcançado o topo da diversidade e importância durante a Idade Média, tanto no Al-Andalus como nos territórios cristãos da fronteira norte, mas foram-se perdendo progressivamente. Estudou-se a evolução histórica dos usos medicinais da tamareira e da tamareira das Ilhas Canárias, tanto na Península Ibérica como nas ilhas Canárias e Baleares.

Actualmente, são muito poucos os usos que se mantêm. Relativamente à parte utilizada, as tâmaras são as mais referiadas, mas também existem registos para a seiva, pólen e palmito. As tâmaras de *Phoenix dactylifera* foram usados como analgésicos, e para o tratamento de anemia e distúrbios digestivos, ou para fortalecer as gengivas, no tratamento da disfunção eréctil e como afrodisíacos, para facilitar o parto e acalmar as dores pós-parto, para tratamento do prolapso uterino ou do fluxo menstrual excessivo. As tâmaras também foram utilizados como diuréticos em disúria e distúrbios da bexiga e são ainda utilizados para o tratamento de vários problemas respiratórios. Externamente foram usados para tratar problemas de pele, feridas, hemorragias e hemorróidas. Da tamareira das Ilhas Canárias (*Phoenix canariensis*), especialmente na ilha de La Gomera, a seiva (localmente conhecida por guarapo), o seu concentrado (mel de palma), e os produtos resultantes da sua fermentação (vinho de palma) consomem-se como alimentos mas também se utilizam como diuréticos, para tratamento de problemas genito-urinários e digestivos, para infecções orais, como expectorante, antitússico e para tratar irritações da garganta. Há quase mil anos, em Toledo, usavam-se as espadas de *P. dactylifera* no tratamento de fraqueza, dores, nefrites, doenças da bexiga, doenças do fígado (também em prevenção), diarreia, distúrbios digestivos, dores no abdômen e estômago, fluxo menstrual excessivo, úlceras de pele e sarna, dores articulares e problemas cardíacos.

A fitoterapia racional deveria prestar atenção a este recurso, considerar a evidencia científica disponível (farmacológica e mesmo clínica) e incorporá-lo no nosso repertório terapêutico.

Palavras-chave

Tamareira, Tâmaras, Espanha, Etnomedicina, Etnofarmacologia, Fitoterapia, *Phoenix dactylifera*, *Phoenix canariensis*.

The date palm and Canary Islands date palm in the traditional herbal medicine of Spain

Abstract

In Spain the medicinal use of date palm and its products has been relatively common, reaching the highest level of diversity and importance during the Middle Ages, both in Al Andalus and the Christian territories of the northern border. However, uses have become less common since then. Here the historical evolution of medicinal uses of date palm and Canary Island palm in both the Iberian Peninsula and the Canary and Balearic islands are reviewed.

At present there are very few reported uses. The dates are the most commonly used product, but the sap, pollen and tender bud of palm (palmito) are also used. The dates of *Phoenix dactylifera* were used as analgesic, and to treat anaemia and digestive disorders, to strengthen the gums, and in the treatment of erectile dysfunction and as an aphrodisiac, to facilitate childbirth and soothing postpartum pains and treating matrix prolapse or excessive menstrual flow. Dates were also used as diuretics in dysuria and bladder disorders and are still used for the treatment of various respiratory problems. Externally they were used to treat skin problems, wounds, bleeding and haemorrhoids. Canary Palm (*Phoenix canariensis*) raw juice or sap, or concentrated palm juice, or fermented juice (palm wine) are consumed, especially on the island of La Gomera, as food and are also used as diuretic, as a remedy for genitourinary, digestive, for oral infections, as an expectorant, antitussive and to treat cavity and throat irritations disorders. Almost a thousand years ago in Al –Andalus’ Toledo, spathes of *P. dactylifera* were used, in the treatment of weakness, pain, nephritis, bladder diseases, liver disorders, diarrhea, digestive disorders, pain in the abdomen and stomach, excessive menstrual bleeding, skin ulcers and scabies, joint pain and heart disorders.

Modern rational Phytotherapy should pay closer attention to this resource and its potential, considering the available scientific evidence (pharmacological and even clinical) and incorporate it into our modern therapeutic repertoire.

Key words

Date fruits, Date palm, Spain, Ethnomedicine, Ethnopharmacology, Phytotherapy, *Phoenix dactylifera*, *Phoenix canariensis*.